



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 17 април 2023 г.
(OR. en)

Междуетноститутуционално досие:
2021/0391(COD)

7950/23
ADD 1

CODEC 525
COPEN 93
JAI 384
EUROJUST 10

БЕЛЕЖКА ПО ТОЧКИ I/A

От: Генералния секретариат на Съвета
До: Комитета на постоянните представители/Съвета

Относно: Проект за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за създаване на платформа за сътрудничество за подпомагане на функционирането на съвместните екипи за разследване и за изменение на Регламент (ЕС) 2018/1726 (**първо четене**)

- Приемане на законодателния акт
- = Изявление

Изявление на Хърватия

Република Хърватия изразява пълната си подкрепа за приемането на регламента на Европейския парламент и на Съвета за създаване на платформа за сътрудничество за подпомагане на функционирането на съвместните екипи за разследване и за изменение на Регламент (ЕС) 2018/1726.

Република Хърватия обаче заявява отново своето недоволство от превода на предложението за регламент на хърватски език в настоящия му вид, и по-точно от хърватския еквивалент на английския термин *cyber* и неговите производни на хърватски език¹ – въпрос, който многократно сме повдигали на различни равнища в рамките на Съвета през последните години.

В настоящия текст на предложението за регламент на хърватски език се използва терминология, която не съществува в хърватското законодателство в областта на киберпространството и не се използва за професионални цели, като по този начин се създава объркване и се подкопават правната сигурност, съгласуваността и яснотата.

¹ Еквивалентът, използван в хърватското законодателство, е „кибернетичен“ (*kibernetički*), докато в регламента се използва терминът „кибер-“ (*kiber-*).

Република Хърватия изтъква отново позицията си, че терминологията, използвана от институциите на ЕС, следва да бъде приведена в съответствие с вече съществуващата национална правна терминология, за да се гарантира правна сигурност.

Република Хърватия остава ангажирана с подобряването на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси по отношение на сигурната и бърза електронна комуникация между членовете на съвместните екипи за разследване и обмена на доказателства и продължава да подкрепя приемането на регламента.
